

**Thélème.** Revista Complutense de **Estudios Franceses**

ISSN-e: 1989-8193



EDICIONES  
COMPLUTENSE

**Mme Riham EL Khamissy** est docteur en linguistique française et professeur-adjointe au département de français de la faculté des langues AL Alsun, Université de Ain Shams (Le Caire- Égypte). Ses travaux de recherche portent sur la pragmatique, les interactions, les Noms propres modifiés, la néologie et l'analyse du discours. Elle est l'auteur de plusieurs articles, « Quand les Noms propres se modifient et font rébellion » in (*RESLA*) 2012 ; « L'emprunt *halal*. Du discours lexicographique au discours journalistique » in *Les Actes du 4<sup>ème</sup> Congrès Mondial de la linguistique française* (CMLF 2014) à Berlin ; « la réécriture des parémies : perspectives phraséologique et phraséodidactique » in *Thélème* 32/2 (2017).

**Soledad Díaz Alarcón**, Doctora en Traducción por la Universidad de Córdoba, es Profesora en el Grado de Traducción e Interpretación de la Universidad de Córdoba y en el Máster de Traducción Especializada (inglés/francés/alemán-español) de dicha universidad. Docente desde 1991 en distintas instituciones universitarias, entró en la Universidad de Córdoba en 2008 en la Licenciatura de Traducción e Interpretación, impartiendo materias relacionadas con la teoría y práctica de la traducción y la traducción literaria francés-español, y se hizo cargo de materias de traducción especializada en el Máster de Traducción Especializada de la Universidad de Córdoba. Asimismo, ha dirigido varias tesis y múltiples trabajos de fin de máster. Sus líneas de investigación son la Traducción Literaria (francés-español), en particular la narrativa francesa del siglo XIX y la novela policíaca, así como la Didáctica de la traducción. En cuanto a su labor investigadora, ha publicado una veintena de artículos de revistas en publicaciones indexadas, múltiples capítulos de libro y varios libros sobre novela policíaca. Ha participado además como ponente en un amplio número de congresos internacionales. Ha realizado estancias en universidades extranjeras de Argentina (Rosario) y Francia (Tours), en el Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC (Madrid) o en el Research Institute for Information and Language Processing, en Wolverhampton (Inglaterra).

**Dominique Ninanne** est collaboratrice externe et membre du Conseil scientifique des Archives et Musée de la Littérature (Bruxelles). Actuellement, elle est professeur titulaire de l'enseignement secondaire en Espagne (IES Escultor Juan de Villanueva, Asturias). Elle a publié l'essai *L'éclosion d'une parole de théâtre. L'œuvre de Michèle Fabien, des origines à 1985* (2014) et elle est l'auteur de plusieurs articles sur Michel Fabien et Corinne Hoax. Elle travaille sur la littérature francophone et belge, l'écriture féminine, le théâtre contemporain et les relations Belgique-Asturies. Sa recherche porte également sur l'enseignement du français langue étrangère (apprentissage dans le cadre de projets européens).

**Françoise Paulet Dubois** est agrégée de Français retraitée. Docteure en littérature française avec une thèse intitulée : «Analyse lexicosémantique des images sensorielles dans *Les Fleurs du Mal*: étude spéciale de l'odorat. Les expressions olfactives

dans la poésie française jusqu'à Baudelaire», elle a fait partie du groupe de recherche HUM 44 « Théorie de la littérature et littérature comparée » de l'Université d'Almérie (Espagne). Elle est l'auteur d'articles publiés dans différentes revues universitaires d'Algérie, Belgique, Cameroun, Canada, Côte d'Ivoire, Espagne, France, Iran et Libye; elle a participé à une rencontre internationale sur l'autobiographie à Bovino (Italie) en 2009, et aux journées d'études sur le rire en Méditerranée à Bastia (France) en 2010.

**Marina Pedrol-Aguilà** a obtenu sa licence en Filología Francesa à l'Université de Saragosse en juin 2013. En cinquième année, elle a bénéficié d'une Beca de colaboración, bourse décernée par le Ministerio de Educación, Cultura y Deporte qui lui a permis de participer au projet de recherche « Locus horribilis. Los espacios hostiles en la narrativa francesa y francófona » (FFI2009-08861, Ministerio de Ciencia e Innovación) dirigé par M. Julián Muela Ezquerro (Université de Saragosse). Après le master en Estudios franceses y francófonos à l'UNED, elle a entamé des études de doctorat sous la direction de Mme Alicia Yllera Fernández et M. Julián Muela Ezquerro. Boursière FPI-UNED depuis mai 2015, son sujet de thèse aborde la biographie et l'œuvre littéraire du chevalier de Mailly, un auteur qui vécut entre le XVIIe et le XVIIIe siècle. Son domaine de recherche est essentiellement la littérature du Grand Siècle et du début du Siècle des Lumières, mais elle s'intéresse également à des questions de culture et de société de cette période. Elle a participé à plusieurs séminaires et colloques internationaux, publié dans des revues nationales indexées, ainsi que participé dans deux livres parus chez Peter Lang et Icaria.

**Rita Rodríguez Varela** es doctoranda en la Universidad de Valencia. Su tesis doctoral versa sobre el análisis de las consecuencias psicológicas y lingüísticas del exilio republicano en Francia, presentes en las obras de Claude Esteban, Jorge Semprún e Isabelle Alonso. Ha publicado en revistas como *Çédille* o *Estudios Humanísticos* de la Universidad de León. Ha impartido conferencias en la Universidad de León sobre la obra concentracionaria de Jorge Semprún y en la Universidad de Valencia sobre el conflicto lingüístico en la obra de Claude Esteban, así como sobre el personaje quijotesco Oeil-de-Dieu de Franz Hellens o sobre el personaje Clamence de Albert Camus, entre otras. Es profesora de idiomas en la academia Hispania, escuela de español.